

STICHTING
MATHEMATISCH CENTRUM
2e BOERHAAVESTRAAT 49
AMSTERDAM

(112 (M 44b)

Statistische (en meer algemeen wiskundige) begrippen
met hun vertalingen in het Engels, Frans en Duits



Statistische (en meer algemeen wiskundige) begrippen met hun
vertalingen in het Engels, Frans en Duits

Nederlands	Engels	Frans	Duits
aannemelijkheid	likelihood	vraisemblance	likelihood Mutmasslichkeit
aanpassing (mate van)	goodness of fit	ajustement	Anpassung
abscis	abscis	abscisse	Abszisse
absolute waarde	absolute value	valeur absolue	absoluter Wert
afgeleide	derivative	dérivée	Ableitung
afhankelijkheid	dependence	dépendance	Abhängigkeit
afknotting	truncation	troncation	Stutzen (einer Verteilung)
aftelbaar	enumerable	dénombrable	abzählbar
aselect	random	fortuit	zufällig
aselecte getallen	random numbers	nombres au hasard	zufällige Gröszen, Zufallszahlen
aselecte keuze	random choice	choix aléatoire	zufällige Auswahl
aselecte steek- proef	random sample	échantillon fortuit	Zufallsstichprobe
aselecte varia- biliteit	random variation	variation stochastique	zufällige Variation
asymptotisch	asymptotic	asymptotique	asymptotisch
asymptotisch onderscheidend	consistent(test)	(test)convergent	konsistenter(Test)
asymptotisch raak	consistent (estimator)	(estimateur) convergent	konsistente (Schätz- funktion)
bedieningstijd	service time	durée d'operation	Bedienungszeit
beslissings- functie	decision function	fonction de décision	Entscheidungsfunktion
betrouwbaarheid	confidence	confidence	Konfidenz
betrouwbaarheids- grenzen	confidence limits	limites - de sécurité, - fiduciaires	Vertrauensgrenzen
betrouwbaarheids- interval	confidence interval, - region	interval de confidence	Konfidenzinterval, -bereich
binomiale verdeling	binomial distribution	distribution binomiale	binomische Verteilung
biometrie	biometrics	biométrie	Biometrie

chi-kwadraat	chi squared	chi carré	Chi-Quadrat
controlegroep	controls	témoins	Kontrolgruppe
convergentie in wh.	convergence in probability	convergence en probabilité	Konvergenz in Wahrscheinlichkeit
convolutie	convolution	produit de composition	Faltung
correlatie	correlation	corrélation	Korrelation, Wechselbeziehung
correlatie- coëfficiënt	coefficient of correlation	coefficient de corrélation	Korrelations- koeffizient
covariantie	covariance	covariance, moment produit	Kovarianz
cumulatieve frequentie	cumulative frequency	fréquence cumulée	kumulatieve Häufigkeit
cumulatieve frequentie- verdeling	cumulative frequency distribution	distribution cumulée de fréquence	kumulatieve Häufigkeits- verteilung, Summenfunktion
discontinue verdeling	discontinuous distribution	distribution discontinue	unstetige Verteilung
discrete verdeling	discrete distribution	distribution discrète	diskrete Verteilung
discriminant functie	discriminant function	fonction discriminante	Discriminanz-, discriminatorische Funktion
dispersie	dispersion	dispersion	Dispersion
doeltreffendheid	efficiency	efficacité	Wirksamkeit
dubbele dichotomie	fourfold contingency table	double dichotomie	Vierfeldertafel
factor-analyse	factor analysis	analysis factorielle	Faktoren-Analyse
faculteit	factorial	factoriel	facultät, factoriell
frequentie	frequency	fréquence	Häufigkeit
frequentie- quotiënt	relative frequency, frequency quotient	fréquence relative	relative Häufigkeit
frequentie- verdeling	frequency distribution	distribution de fréquence	Häufigkeitsverteilung
gelaagde steek- proef	stratified sample	échantillon stratifié	geschichtete Stichprobe
gemiddelde	average, mean	moyenne	Durchschnitt, Mittelwert, Mittel
harmonische analyse	harmonic analysis	analyse harmonique	harmonische Analyse

harmonisch gemiddelde	harmonic mean	moyenne harmonique	harmonisches Mittel
helling	slope	pente	Richtungskoeffizient
heterogeniteit	heterogeneity	hétéroénéité	heterogenität
histogram	histogram	histogramme, diagramme en rectangles	Histogram
homogeniteit	homogeneity	homogénéité	Homogenität
hulpstelling	lemma	lemme	Hilfsatz
hypergeometrische verdeling	hypergeometric distribution	distribution hypergéométrique	hypergeometrische Verteilung
hypothese	hypothesis	hypothèse	Hypothese
integratie	integration	intégration	Integration
interactie	interaction	interaction	Wechselwirkung
interpoleren	interpolate	interpoler	interpolieren
karakteristieke functie	characteristic function	fonction charac- teristique	charakteristische Funktion
kans, waarschijn- lijkheid	probability	probabilité	Wahrscheinlichkeit
klassificatie	classification	classification	Klassifikation, Klassierung
kleinste kwadraten	least squares	moindres carrés	kleinste Quadraten
kortste betrouw- baarheidsinterval	shortest confi- dence interval	intervalle de confiance d' étendue minimum	kürzeste Konfidenz- intervalle
kritieke zone	critical region	region critique	kritischer Bereich, kritische Region
kruisproef	cross-over test	test avec permutation des traitements	Kreuzprobe
kwaliteits- controle	quality control	contrôle de la qualité	Fabrikations-, Qualitätskontrolle
latijns vierkant	latin square	carré latin	lateinisches Quadrat
limietstelling	limit theorem	théorème limite	Grenztheorem, Grenzwertsatz
lineariteit	linearity	linéarité	linearität
marginale verdeling	marginal distri- bution	distribution marginale	Randverteilung
mediaan	median	médiane	Mediane, Zentralwert, mittelster Wert
meerdimensionale analyse	multivariate analysis	analyse à plusieurs variables	mehrdimensionale Analyse

meest aannemelijk	maximum likelihood	maximum vraisemblance	Maximum-Likelihood
meetkundig gemiddelde	geometric mean	moyenne géométrique	geometrisches Mittel
modus	mode	mode, dominante	Modalwert, häufigster Wert
moment	moment	moment	Moment
monotoon	monotonous	monotone	monoton
multinomiale verdeling	multinomial distribution	distribution multinomiale	multinomische Verteilung
n bij m-tabel	contingency table	table de contingence	Kontingenztafel
nomogram	nomogram	abaque, nomogramme	Nomogramm
normale verdeling	normal distribution	distribution Laplacien	Normalverteilung
nulhypothese	null hypothesis	hypothèse nulle	Nullhypothese
omvang	size	effectif, étendue	Umfang
onafhankelijkheid	independence	indépendance	Unabhängigkeit
onbetrouwbaarheidsgrens	level of significance	niveau de probabilité, seuil de signification, niveau significatif	Sicherheitsstufe, Sicherheitsgrenze
onderscheidingsvermogen	power function	fonction de puissance	Trennschärfe, Schärfefunktion
ongelijkheid	inequality	inégalité	Ungleichung
onzuiverheid	bias	biais	Verzerrung Verfälschung
ordinaat	ordinate	ordonnée	Ordinat
overschrijdingskans	tail probability, p-value, prob. of exceedance	probabilité d'être supérieur	Überschreitungs- wahrscheinlichkeit
parameter vrije methoden	distributionfree methods	méthodes non paramétriques	Verteilungsfreie Methoden
permutatie	permutation	permutation	Permutation
populatie	population, universe	population	Grundgesamtheit, Kollektiv
precisie	precision	précision	Präzision
proefontwerp	experimental design	plan d'expérimentation	Versuchsplan
puntenwolk	scatter, dot diagram	nuage statistique	Punkteschwarm

rangcorrelatie	rank correlation	corrélation de rang	Rangkorrelation
rangcorrelatie-coëfficiënt	coefficient of rankcorrelation	coefficient de corrélation des rangs	Rangkorrelations-koeffizient
regressie	regression	régression	Regression
regressielijn	regression line	droite de régression	Regressionsgerade
rekenkundig gemiddelde	arithmetic mean	moyenne arithmétique	arithmetisches Mittel
residu	residual	résidu	Residualterm
runs	runs	suites homogènes, séquences	Iterationen
samengestelde hypothese	composite hypothesis	hypothèse composée	zusammengesetzte Hypothese
schatting	estimate	estimation	Schätzungswert
schattingsfunctie	estimator	estimateur	Schätz(ungs)funktion
schiefheid	skewness	asymétrie, dissymétrie	Schiefte
sequente analyse	sequential analysis	analyse progressive	Sequentialanalyse, Folgeprüfung
sequente steekproef	sequential sample	échantillon progressif	sequentielle Stichprobe
sequente toets	sequential test	test progressif	sequentieller Test, Folgetest
significant	significant	significatif	gesichert, signifikant
simultane verdeling	joint distribution	distribution multidimensionnelles	gemeinsame Verteilung
spreiding	standard deviation, root mean square deviation	écart-type, écart quadratique moyen	Standardabweichung, mittlerer quadratischer Abweichung
spreidingsbreedte	range	étendue	Spannweite
standaardfout	standard error	erreur type	Standardfehler
statistiek	statistics	statistique	Statistik
statistische grootheid	statistic	paramètre statistique	statistische Masszahl
steekproef	sample	échantillon, sondage	Stichprobe
steekproefruimte	sample space	espace des échantillons	Stichprobenraum
stochastisch	stochastic	stochastique, aléatoire	zufällig

stochastische grootheid	stochastic variable, variate	variable aléatoire	zufällige Grösse
stochastische processen	stochastic processes	processus stochastiques	stochastischer Prozess
stochastische wandeling	random walk	trajet aléatoire	Irrfahrt
tekentoets	signtest	test des signes	Vorzeichentest
toegelaten hypothese	admissible hypothesis	hypothèse admissible	zulässige Hypothese
toets	test	test	Prüfung, Prüfverfahren
toetsings- grootheid	test statistic	valeur typique	Prüffunktion, Prüfgrösse
tolerantie- grenzen	tolerance limits	limites de tolérance	Toleranzgrenzen
trekking met teruglegging	drawing with replacement	tirage exhaustif	Ziehung mit Zurücklegung
trekking zonder teruglegging	drawing without replacement	tirage non exhaustif	Ziehung ohne Zurücklegung
universum	population, universe	population	Grundgesamtheit
uitbijter, uitschieter	outlying observation, outlier	observation extrême aberrante	Ausreisser
uitbijterstoets	slippage test	test d' homogénéité des moyennes d'échantillons	Ausreissertest- verfahren, Verschiebungstest
variantie	variance, mean square deviation	variance, écart quadra- tique moyen	Streuung, mittlere quadratische Abweichung
variantie- analyse	analysis of variance	analyse de (la) variance	Streuungsanalyse
variatie- coëfficient	coefficient of variation	coefficient de variation	Variationskoeffizient
variatie tussen steekproeven	interclass variation	variation entre classes	Zwischengruppen- streuung
verdeling	distribution	distribution	Verteilung
verdelings- dichtheid	distribution density, frequency function	densité de répartition	Verteilungsdichte
verdelingsfunctie	distribution function, cumulative frequency function	fonction de répartition, fonction des probabilités totales	Verteilungsfunktion

verdelingsvrij	distributionfree, non-paramétrique parameterfree		Verteilungsfrei
verloop	trend	tendance	Trend
verwachting (mathematische)	expected value, expectation	espérance mathématique	Erwartungswert
voldoende (van schattingen)	sufficient	exhaustif	erschöpfend
voortbrengende functie	generating function	fonction génératrice	erzeugende Funktion
voortschrijdend gemiddelde	moving (sliding) average, progressive mean	moyenne mobile	gleitendes Mittel
voorwaardelijke waarschijnlijk- heid	conditional probability	probabilité conditionnelle	bedingte Wahr- scheinlichkeit
vrijheidsgraad	degree of freedom	degré de liberté	Freiheitsgrad
waarschijnlijk- heid	probability	probabilité	Wahrscheinlichkeit
waarschijnlijk- heidsdichtheid	probability density	densité de probabilité	Wahrscheinlichkeits- dichte
wachttijd	waiting time	delais d'attente	Wartezeit
werktijd	busy time	periode d'occupation ininterrompue	Arbeitszeit
wet	law	loi	Gesetz
zuiver	unbiased	sans biais, non biaisé	unverfälscht, unverzerrt